



Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 10/04575-113

28.09.2023

Ark.: 326.12

## Oppstart av navnesak 2023/207 Røs(s)vatnet med flere i Hattfjelldal og Hemnes kommuner

I en e-post datert 18.08.2021 skriver Andreas Aakervik at skrivemåten *Røssvatnet* er feil og ikke samsvarer med den lokale uttalen. Han mener skrivemåten bør være *Røsvatnet*, da de som bor ved vannet uttaler navnet med lang ø. I Sentralt stedsnavnregister (SSR) er både *Røsvatnet* og *Røssvatnet* godkjente skrivemåter, og det er registrert flere avledede navn med både -s- og -ss-. I tillegg har elven som renner fra vannet og ned i Sørfjorden, vedtatt skrivemåte *Røssåga*. For å få avklart riktig skrivemåte av navnene for offentlig bruk, reiser Kartverket navnesak, jf. § 8 siste ledd i forskrift om stadnamn.

Statens kartverk sender med dette saken på lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn.

Det går frem av den vedlagte listen hvilke navn som er med i saken.

For flere opplysninger om navnene, se innsynsløsningen vår for SSR: [www.norgeskart.no/ssr/](http://www.norgeskart.no/ssr/). Enkelte bruksnavn står kun i matrikkelen og er søkbare i <https://seeiendom.kartverket.no>. Søk på: gnr./bnr., navnet på kommunen.

### Lokal høring

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av bl.a. naturnavn og nedarvede gårds- og bruksnavn. Før vi gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg. Eiere og festere har rett til å uttale seg om gårdsnavn og bruksnavn, og lokale organisasjoner har rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har særlig tilknytning til. Saker som gjelder bruksnavn, skal eierne få tilsendt direkte fra kommunen. Det går frem av den vedlagte listen hvilke bruk dette gjelder. Kartverket har fylt ut egne skjema som kommunen kan bruke for å varsle brukseierne. I områder der samisk og kvensk er eller har vært brukt tidligere, har brukseiere rett til å velge et samisk og/eller kvensk bruksnavn i tillegg til eller i stedet for det norske bruksnavnet.

### Normeringsprinsipp

Ifølge loven skal skrivemåten fastsettes med utgangspunkt i den nedarvede, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen. Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

I tillegg til å ta utgangspunkt i den nedarvede, lokale uttalen, skal man som hovedregel følge gjeldende rettskrivningsprinsipper ved normering av stedsnavn, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet. I «Utfyllende reglar om skrivemåten av norske stadnamn» er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan stedsnavn skal normeres.

Skrivemåten av primærnavnet vil normalt være retningsgivende for skrivemåten av det samme navnet i andre funksjoner, f.eks. for adressenavn som er like eller avledet av navnet, jf. § 4 tredje ledd i loven. Kommunen må derfor sette på vent eventuelle pågående saker som gjelder adressenavn og adressetilleggsnavn, der de samme navnene inngår, til det er gjort vedtak om skrivemåten av primærnavnet. Kommunen må ta hensyn til den vedtatte skrivemåten av primærnavnet når det skal gjøres vedtak.

### Bruksnavn

Vedtak om skrivemåten av gårdsnavn skal som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten av bruksnavn som er identiske med gårdsnavnet, eller der gårdsnavnet inngår som en del av bruksnavnet. Men etter § 5 tredje ledd i lov om stadnamn har eieren rett til å fastsette en annen skrivemåte av navnet på eget bruk enn den som følger av § 4 første ledd i loven. Forutsetningen er at brukseier kan dokumentere at skrivemåten har vært i offentlig bruk som bruksnavn (på offentlig kart, på skilt, i matrikkelen, skjøte e.l.). I så fall må eieren sende krav om det til Kartverket og legge ved gyldig dokumentasjon. Klageretten for navnet i andre funksjoner, f.eks. gårdsnavnet, faller da bort. Kartverket er formelt vedtaksorgan også for skrivemåten av bruksnavn fastsatt av eieren.

### Videre saksgang

Kommunen har ansvar for å kunngjøre at navnesak er reist, f.eks. ved notis i lokalavis og på nettsidene sine. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene. Uttalelser som gjelder de norske navnene, skal sendes til *Språkrådet, Postboks 1573 Vika, 0118 Oslo* ([post@sprakradet.no](mailto:post@sprakradet.no)), med kopi til Kartverket.

Uttalelser som gjelder de samiske navnene, skal sendes til *Sametinget, Ávjovárgeaidnu 50, 9730 Kárášjohka* ([samediggi@samediggi.no](mailto:samediggi@samediggi.no)), med kopi til Kartverket.

Språkrådet og Sametinget vil så gi endelig tilråding til vedtaksorganene.

For opplysninger om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 32 11 80 00. For navnefaglige spørsmål, kontakt Språkrådet på telefon 22 54 19 50 og Sametinget 78 48 42 09.

Med vennlig hilsen

Yngve Evjenth  
fylkeskartsjef

Åsmund Christenson  
saksbehandler

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)  
[Forskrift om stadnamn](#)  
[Utfyllande reglar om skrivemåten av norske stadnamn](#)

Vedlegg: Navnesaksskjema  
Bruksnavnskjema  
E-post fra Aakervik om skrivemåten av Røs(s)vatnet

Mottaker: HEMNES KOMMUNE  
HATTFJELLDAL KOMMUNE

Kopi

Andreas Aakervik  
SPRÅKRÅDET  
NORDLAND FYLKESKOMMUNE